

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 51 - JULIO 1995

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor

Fernando Checa Montúfar

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Fausto Segovia,

Ministro de Educación.

Byron Morejón,

Min. Relaciones Exteriores.

Luis Castro, UNP.

Mario Chávez, UNESCO.

Raúl Izurieta, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S.

FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Jaime Zapata

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584, Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624. Telex: 22474

CIESPL ED.

Fax (593-2) 502-487

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de Chasqui.

NOTA A LOS LECTORES

París, diciembre 28, 1895, Grand Café, boulevard des Capucines. Obreros que salen de sus fábricas, un tren en la estación, una partida de naipes y demás cotidianidades finiseculares son recreadas en la moderna caverna de Platón. Los hermanos Lumière, Louis Jean y Auguste Marie, estrenan el cinematógrafo, esa otra forma de soñar. Cien años después, este "sueño", que nos abstrae de una realidad para ubicarnos en otra, recreándonos, ¿ha entrado en crisis? En **Cine: los primeros 100 años** presentamos una serie de propuestas y reflexiones de lo que ha significado y ha sido este arte, y de las competencias que le han surgido y que nos plantean varias incógnitas y preocupaciones sobre el cine y ¿sus próximos cien años?

A inicios de los 40, el Dr. Henry Sigerist (E.U.) estableció que la salud, más que de la medicina, depende de la promoción y de la prevención; según esto, la población ya no deviene en "paciente", es una entidad activa y un factor fundamental para mejorar su calidad de vida. Concepto revolucionario el de Promoción de la salud, al que en las siguientes décadas se sumaron los de Movilización social y Comunicación para la salud; este como un componente imprescindible en la generación de conocimientos, actitudes y prácticas adecuadas. Al respecto, la capacitación de profesionales para formar estrategias, ha sido una necesidad impostergable en América Latina. Con este criterio, entre marzo y abril de 1995, CIESPAL realizó un curso pionero en la región. Algunos de los documentos presentados por expertos ofrecemos en **Comunicación y salud**.

Para Bienamino Plácido, periodista italiano, "el deporte no nació por ser un espejo de la sociedad; nació para compensar, para contrarrestar ciertos defectos de la sociedad civil". Función y rol constructivos del deporte en un contexto social bastante defectuoso. Si esta es la trascendencia del deporte, ¿cuál la de su necesario complemento, el periodismo deportivo? Obviamente que mucha, no solo importancia, también responsabilidad. Pero, la historia de este siglo del deporte, donde lo de "aldea global" es una realidad extremadamente compleja, demuestra que los medios, sobre todo la TV, están minando ese espíritu altruista y determinando la evolución del deporte: modificando normas, estableciendo ritmos, gobernando multitudes, mercantilizándolo. El **Periodismo deportivo**, otro módulo temático, es una actividad que cada día adquiere más espacio en los medios y, por tanto, debe ser asumido con mayor responsabilidad.

"Del shock al show" define Osvaldo Soriano a cómo la TV argentina ha frivolizado el inédito "reconocimiento" de culpa, por parte de los militares argentinos en relación a sus crímenes en la última dictadura; y cómo fueron las declaraciones de Scilingo al periodista Horacio Verbitsky que dieron lugar a ese "reconocimiento"; es el contenido de **Para el debate**. También presentamos, desde la perspectiva de las ONG's, el *networking* y los gremios; algunas propuestas latinoamericanas sobre comunicación y mujer que deben ser consideradas en Beijing, el próximo septiembre. En **Recepción televisiva** ofrecemos dos estudios recientes: ¿cuáles son las motivaciones infantiles ante la TV? y ¿cómo el visionado femenino de telenovelas sirve para articular las culturas híbridas en Brasil?

Al iniciar los próximos 50 números de *Chasqui*, queremos reiterar nuestro propósito de abrir puertas a los colegas que quieran aprovechar este espacio plural, amplio y propicio para el debate y la socialización de pensamientos y sentires en torno a la comunicación. La invitación está hecha y en sus manos el concretarla.



CINE: LOS PRIMEROS 100 AÑOS

Presentamos una serie de propuestas y reflexiones de lo que ha significado y ha sido este arte, y de las competencias que le han surgido y que nos plantean varias incógnitas y preocupaciones sobre el cine y ¿sus próximos cien años?

- 4 Que cien años no es nada
Jorge Enrique Adoum
- 7 El cine o la teoría del presentimiento
Santiago Rivadeneira
- 11 Del misionero antropólogo al shamán electrónico
Iván F. Rodrigo M.
- 15 Ilusión y embaucamiento
Jorge Luis Gómez
- 16 Cine latinoamericano contemporáneo
Fernán Rodríguez C.
- 19 La idiosincrasia electrónica
Augusto Góngora

- 20 La incomunicación latinoamericana
Juan Fernández Romar
- 23 La realización cinematográfica
Diego Tapia Figueroa
- 26 Génesis de un guión
Alberto M. Perona

COMUNICACION Y SALUD

Al respecto, la capacitación de profesionales para formar estrategias ha sido una necesidad impostergable en América Latina. Con este criterio, entre marzo y abril de 1995, CIESPAL realizó un curso pionero en la región. Algunos de los documentos presentados por expertos ofrecemos en este módulo.

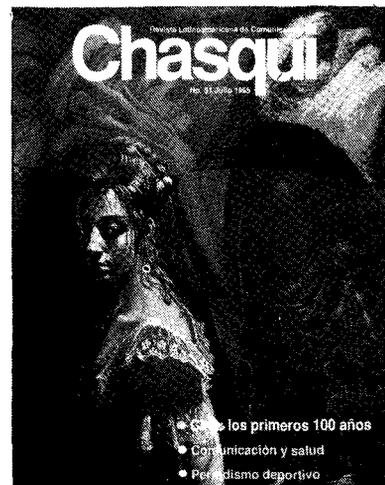
- 30 Salud y enfermedad en América Latina
Miguel Malo
- 33 Salud pública y comunicación social
Luis Ramiro Beltrán
- 38 Comunicación y movilización social
Gloria Dávila de Vela
- 41 Capacitación en comunicación y movilización
Ana López A.
- 44 Medios, "salud mental" y "locura"
Enrique Guinsberg



NUESTRA PORTADA

Shuya. Oleo sobre tela de Jaime Zapata, 1.97 x 1.40.
El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta a nivel nacional e internacional.

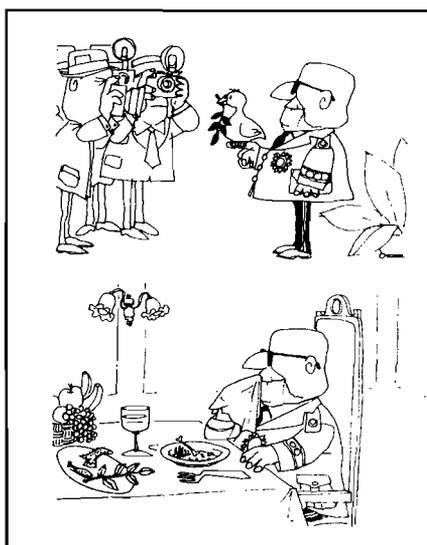
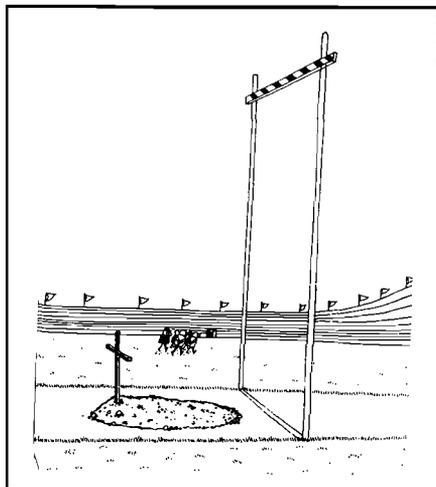
Diseño: Arturo Castañeda
Fotografía: Kira Tolkmint



PERIODISMO DEPORTIVO

Tiene mucha importancia y responsabilidad. Pero la historia de este siglo del deporte, donde lo de "aldea global" es una realidad extremadamente compleja, demuestra que los medios, sobre todo la TV, están minando el espíritu altruista del deporte.

- 48 El balón puede esperar
Carlos Iván Yáñez
- 52 Del espectáculo al negocio
Ezequiel Fernández
- 56 ¿Comunicación deficiente deporte deficiente?
Luis Castro
- 58 Uruguay '95, el fútbol en el "dios mercado"
Kintto Lucas
- 60 En el siglo del deporte
Alfonso Laso Bermeo
- 62 Los medios deportivos en Europa
Daniel E. Jones



PARA EL DEBATE

- 66 Verbitsky: el ajustador de cuentas
Juan Carlos Calderón
- 68 El horror trivializado
Raúl Zibechi
- 71 Afinar voces y afilar tijeras
Alexandra Ayala M.
- 74 Mujeres en la superautopista
Sally Burch
- 78 Mujeres periodistas
Katía Gil

RECEPCION TELEVISIVA

- 81 Motivaciones infantiles ante la TV
Valerio Fuenzalida
- 86 Telenovelas y culturas híbridas en Brasil
Thomas Tutte

- 91 IDIOMA Y PERIODISMO
Los extranjerismos
Lucía Lemos

- 92 ACTIVIDADES DE CIESPAL
Holanda: una cooperación con frutos
Francisco Ordóñez

- 94 Radiopasionados y televisionarios
Ma. del Carmen Cevallos

- 95 AVISOS

- 98 RESEÑAS

FOTO DE PORTADA INTERIOR

OSCAR BONILLA, URUGUAY

NUEVO EDITOR DE CHASQUI

Fernando Checa Montúfar (1956) es ecuatoriano, licenciado en Comunicación Social, por la Universidad Central del Ecuador, especializado en investigación y planificación de la comunicación.

Ha sido periodista en radio, televisión y prensa; colaborador de *Chasqui* en las últimas ediciones. Ha publicado *Medios y sectores populares* (Materiales de trabajo, número 10, CIESPAL, 1991).

Se ha desempeñado como profesor universitario, colaborador de organismos nacionales e internacionales en proyectos de comunicación, conferencista e instructor en cursos y talleres sobre periodismo y comunicación, en Ecuador y otros países de América Latina. Entre 1993 y 1994 integró la misión pacificadora *Operación de Naciones Unidas para Mozambique* (ONUMAZ). En CIESPAL ha sido investigador y asistente de la Dirección Técnica.



Antes de septiembre de 1994, cuando las delegadas gubernamentales realizaban una reunión preparatoria regional, en Mar del Plata, el tema de la comunicación no había sido considerado de importancia como para incluirlo en la agenda oficial latinoamericana que se propondría en Beijing 95. Su inclusión es un logro de las ONG's que se han venido reuniendo en torno al tema.

A FINAR VOCES Y AFILAR TIJERAS

No obstante la importancia de la Cumbre Mundial de Beijing, *Señora Isabel*, telenovela colombiana, ha provocado más interés en Quito que los documentos gubernamentales y no gubernamen-

tales preparados para el último de los eventos sobre las mujeres que se realizará en el presente siglo y que convocará, durante dos semanas de septiembre, a 36 mil representantes de todos los países del orbe.

No es extraño que esto ocurra. Los medios de comunicación marcan la pauta: lo que ellos no hacen conocer, prácticamente no existe. Tampoco asombra la

ALEXANDRA AYALA M., ecuatoriana. Master en Comunicación Social, corresponsal de Fempress en Ecuador.

preferencia: las telenovelas, convertidas en fenómeno de la comunicación masiva, arrastran a más público, sobre todo femenino, que cualquier otro programa televisado o radial, y constituyen el mejor ejemplo de difusión y afianzamiento de estereotipos masculinos y femeninos. Es inusual, sin embargo, que uno de estos productos de consumo masivo estructure su discurso sobre la base del cuestionamiento al "modelo" y la norma de comportamiento de hombres y mujeres, y al mismo tiempo que refleja los cambios producidos al respecto, también los promueva.

Se trata de un ejemplo excepcional, es cierto, porque aun las telenovelas o los programas femeninos expresan los mismos valores tradicionales sobre los que se han construido las nociones de feminidad y masculinidad, los roles sociales de hombres y mujeres, la división de lo público y lo privado, y las jerarquías establecidas para unas y otros. Sin embargo, el poder que tienen los medios de comunicación como reflejo de realidades concretas y virtuales, de símbolos y mitos, no es impenetrable. Y si su poder se basa también en el hecho de ser escenarios a los cuales confluye una multiplicidad de situaciones y personajes, por

la misma razón no tienen otra alternativa que mostrar la variedad de los hilos con los cuales se teje la historia actual de la humanidad, y la diversidad de quienes hacen el tejido.

Allí es cuando comienzan a cumplir un papel diferente en la sociedad: ya no afianzar lo establecido, sino convertirse en promotores de cambios en esa cultura de masas que ellos mismos han contribuido a crear y consolidar, y en la cual se expresan, muchas veces esquemática y rígidamente, los diversos aspectos que conforman el imaginario social sobre el personaje y la palabra mujer.

Sin embargo, el ejemplo es oportuno porque significa que los cambios propiciados al respecto, sobre todo por el movimiento de mujeres a nivel continental y mundial, permean ya las diversas instancias de la sociedad, penetran en los medios de comunicación y por lo menos permiten ampliar el ángulo de visión de públicos más extensos y diversos. Y es oportuno, asimismo, para ilustrar la relación entre mujeres y comunicación en esta época de globalización de la economía y también de los medios, cuya discusión se llevará a la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer y el Foro de or-

ganizaciones no gubernamentales, ONG's, que se realizará en la capital de China.

Reuniones regionales de ONG's

Con este propósito y para analizar la situación de las mujeres como receptoras y emisoras de mensajes, pero también como referentes del contenido, comunicadoras de diversos países han participado de reuniones regionales e internacionales organizadas por las ONGs, y también por la UNESCO como parte correspondiente de las Naciones Unidas, organismo responsable de la Conferencia.

Cabe decir, previamente, que para las organizaciones de mujeres, particularmente de América Latina, la comunicación ha sido fundamental en su objetivo de enfrentar la discriminación. Los medios alternativos creados por ellas han contribuido a difundir criterios sobre nuevos roles familiares y sociales, nuevas imágenes, y por lo mismo, a cuestionar estereotipos.

Para analizar esas experiencias, se llevó a cabo en Bangkok, en febrero de 1994, la Conferencia Global sobre Comunicaciones a la que asistieron 400 comunicadoras de ochenta países de todos los continentes. Los avances logrados son muchos en cuanto a la creación de medios alternativos y respecto al incremento del número de mujeres en los medios masivos, pero la permanencia de imágenes sexistas y estereotipadas se cuentan entre los mayores obstáculos. Por eso, "como mujeres trabajadoras de la comunicación, nuestro rol debe ser el de asegurar que los intereses, aspiraciones y visiones de las mujeres sean difundidos", expresa la declaración final.

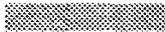
Otra iniciativa importante fue el Encuentro Regional de Comunicación de Género, organizado por la Agencia Latinoamericana de Información, ALAI, y la Asociación Mundial de Radios Comunitarias, AMARC, en Quito, en abril del mismo año. La declaración resultante señala la importancia de propiciar "la democratización de las comunicaciones", y "la necesidad de fundamentar prácticas comunicativas basadas en la igualdad social entre los géneros [hombres y mujeres]...". Por ello, decide llevar propuestas a las reuniones regionales preparatorias de la Conferencia de Bei-



Oscar Bomilla, Uruguay

"Medios que refuerzan roles discriminatorios"

El acceso igualitario a niveles de poder formal no garantiza en sí mismo un cambio, si no se tiene conciencia y voluntad para impulsarlo.



Beijing, a fin de que la comunicación de género sea parte prioritaria de las agendas de esas reuniones.

Con estos antecedentes, en el Foro Regional de ONG's efectuado en septiembre, en Mar del Plata, Argentina, la propuesta de las comunicadoras latinoamericanas apuntó a que la Plataforma de Acción que se discutirá en Beijing incluyera el tema de la comunicación y su importancia estratégica para las mujeres. Se aprobó así un documento que propone, entre otras cosas, garantizar espacios para la expresión de las mujeres y la sociedad civil, sobre todo en la televisión, y promover el acceso de las comunicadoras a niveles de gestión y toma de decisiones en los medios y organismos que los regulen. Estas propuestas contribuyeron a influir en el documento de los gobiernos, cuyas delegadas gubernamentales realizaban paralelamente la reunión regional preparatoria: la comisión responsable de aprobar el Plan de Acción de la conferencia oficial decidió incluir cultura y co-

municación como otra de las líneas estratégicas, además de equidad de género, integración social, pobreza, participación pública, derechos humanos y responsabilidades familiares. Este fue un logro de las comunicadoras porque, hasta esa ocasión, la importancia estratégica de la comunicación había sido ignorada en los documentos oficiales y no gubernamentales.

Finalmente, también influyeron en la Declaración sobre Prioridades Estratégicas, producto de la Reunión Satélite de América Latina y el Caribe realizada durante la última reunión preparatoria regional, Prepcom, en Nueva York, en marzo del presente año: "Incorporar y reflejar a través de los medios de comunicación masivos los intereses de las mujeres. Para ello es fundamental garantizar la democratización de las comunicaciones, favoreciendo su participación [de las mujeres] en los espacios de toma de decisiones, la expresión de su problemática y diversidad en los medios, así como el acceso a la capacitación y el uso de las nuevas tecnologías".

Los encuentros de la UNESCO

Siete seminarios regionales, durante 1994, sobre *Mujer y medios de comunicación: acceso a la toma de decisiones y al ejercicio pleno de la libertad de expresión*, fueron organizados como encuentros preparatorios del simposio internacional que se llevó a cabo en Toronto, en marzo del presente año, orientado a hacer del tema una prioridad de la Conferencia de Beijing. A juzgar por el que se realizó en Quito, en septiembre de 1994, con representantes de once países latinoamericanos, entre comunicadoras, directivas y propietarias de medios, los eventos constituyeron espacios de diálogo oportunos para conocer la situación de las periodistas, identificar problemas y plantear propuestas.

El denominador común en las conclusiones de los diferentes encuentros, expuestos en una reunión de representantes regionales en París, el último mes de 1994, confirma lo señalado en Bangkok como avances y obstáculos; además, y no obstante el número creciente de mujeres en el ejercicio profesional y en cargos directivos, aún existe segregación en cuanto a las fuentes que se les asignan, por ejemplo, y no hay igualdad de condiciones con los hombres

para acceder a la toma de decisiones y a una completa libertad de expresión.

En esa perspectiva, la propuesta para la Plataforma de Acción, conclusión del simposio de Toronto, define estrategias para enfrentar la discriminación por género que aún se da en los medios masivos, y cuyo papel contribuye al mantenimiento de un sistema que restringe posibilidades a las mujeres, según se dijo. En el documento se reconoce también que, tanto en los países del Norte industrializado como en los del Sur en vías de desarrollo, los medios no se preocupan por presentar ni promover la contribución de las mujeres al avance de las sociedades; se exige, entonces, mayor presencia y representación en los medios masivos para tratar de poner fin a los estereotipos femeninos que dificultan la democratización de las comunicaciones. Sin embargo, quedó claro que no es solo cuestión de cantidad, sino, y sobre todo, del compromiso que asuman las comunicadoras al respecto y con la convicción de que la participación de las mujeres en todos los procesos sociales tiene una perspectiva política. Se destaca, además, el papel jugado por los medios alternativos, en los cuales las mujeres organizadas han encontrado un canal idóneo de libertad de expresión y toma de decisiones.

Como puede apreciarse, la participación de las comunicadoras con el fin de visibilizar su papel en los medios y los mensajes que sobre ellas se emiten, ha sido decisiva. La democratización que se reclama no solo pasa por el acceso a la capacitación y al uso de nuevas tecnologías, sino y fundamentalmente por reconocer que las relaciones asimétricas de poder que existen entre hombres y mujeres, también en el campo de las comunicaciones, inciden en la toma de decisiones dentro de los *mass media*, y en la libertad de expresión que tengan para propiciar cambios de imágenes y de pensamientos. Más aún, el acceso igualitario a niveles de poder formal no garantiza en sí mismo un cambio si no se tiene conciencia y voluntad para impulsarlo. Y al respecto, todavía hay mucha tela que cortar. El Año Internacional de las Comunicaciones de las Mujeres, propuesto en Bangkok para 1996, será sin duda una adecuada oportunidad para afinar voces y afilar tijeras. ●